

# ALQUIMIA DEL FUEGO

Antología heterogénea de poesía, prosa  
poética y microrrelato

**AMARGORD**  
ediciones 



# ALQUIMIA DEL FUEGO

Santiago Aguaded Landero

Sarah Schnabel

Jack Landes



© De los textos e imágenes, sus autores, 2013  
© De esta edición Amargord y Fundación Zenobia-JRJ  
© Ilustración de la portada Juan Carlos Castro Crespo.  
“Alambique”.  
1ª edición  
DL:  
ISBN:  
Impreso en España / Printed in Spain



# ÍNDICE

## PREFACIO

### I. PROMETEO EN LA FRONTERA DEL HIELO

- Primer Fuego* por Jack Landes (Francia)  
*Big-Bang* por Isabel Pérez Montalbán (Málaga)  
*Prometeo* por Justo Jorge Padrón (Islas Canarias)  
*Historia del fuego* por M<sup>a</sup> Ángeles Maeso (España)  
*Donde estuvo el error* por Carlos Barbarito (Francia)  
*Canto de las llamas* por Fiana H.P. Brandão (Portugal)  
*Estrada de Fogo* por SAL (Andalucía)  
*Introito a modo...* por Ramón Bascuñana (C. Valenciana)  
*Come on Baby, Light my Fire* por Carlos de la Fe (México)  
*Agnis-Ignis* por Miguel Veyrat (valencia )  
Mito Kabi, Mara y de Normandía sobre el origen del fuego  
*Agni* por Jesús Aller (España)  
*Fotografía rota* por Dolors Alberola (Valencia-Andalucía)  
*Fuego* por Octavian Paler (Rumania)  
*Antorchas* por Maria do Sameiro (Portugal)  
*Fuego* por Isabel Díez Serrano (Madrid)  
*Oráculo de Prometeo* por SAL (Huelva)  
*En torno al fuego* por Cecilia Domínguez Luis (I. Canarias)  
*Pyropoème* por Jack Landes (Francia)  
*En un principio fue...* por Ricard Pinyol (Illes Balears)  
*El desatino en la piedra* por Pedro Péglez (Cuba)  
*Dos poemas* de Agripina Costa Marques (Portugal)  
*Si escribo es...* por Gisela Ramos Rosa (Portugal)  
*Entre el tallo y el fuego* por João Rasteiro (Portugal)  
*Instructions for...* por Ika Aruni (Nunavut-Canadá)

### II. EL FUEGO AMIGO /SAGRADO

- Celebración del fuego* por Ángel Crespo (España)  
*Oh, fuego, Hermano* por Pedro Garfías (España)  
*Estirpe del fuego* por Justo J. Padrón (Islas Canarias)  
*Fuego* por ONV Kurup (India)  
*Hermano Fuego* por Narciso Raffo (Andalucía)  
*Poética del fuego* por Dolors Alberola (Andalucía)  
*Oda al fuego* por Ramón Luque (Andalucía)  
*Poemas del fuego* por Ibn Sāra Aš- Šantarīnī (Al-Andalus)



*Espíritu del fuego* por Mario Lourttau (Extremadura)  
*El espíritu del fuego* por René Guy Cadou (Francia)  
*Dos poemas* de Juana Adock (México-UK)  
*Beheko Sua* por Eñaut Uruburu (Euskadi)  
*Fuego nuevo* por María do Vigo (Galicia)  
*Flor Májica* por SAL (Andalucía)  
*Dos poemas* por Manuel Silva-Terra (Portugal)  
*Memoria del fuego* por Josefa Virella (Andalucía)  
*Oráculo de Orfeo* por SAL (Andalucía)  
*Cenit* por J.A. Ramos Sucre (Venezuela)  
*Dos poemas* por Emily Dickinson (USA)  
*El chasquido de la cerilla* por René Char (Francia)  
*No pondrás nombre...* por Chantal Maillard (Andalucía)  
*Vestal* por Pepa Barragán (Andalucía)  
*Silencio y presente arde...* por Goya Gutiérrez (España)  
*Paisaje con río* por Sara Castelar (Andalucía)  
*Fuego* por Jordi Doce (España)  
*Yo soy el fuego* por Valérie Deschamps (Francia)  
*Daniel, Fuego, León* por Ana Sofía Perez-Bustamente (Cádiz)  
*Fuego mojado* por Louis Guillaume (Francia)  
*El arte del fuego* por Jaime Rocha (Portugal)  
*Ad uterum* por Andréia Carvalho Gavita (Brasil)  
*Primordial* por Liliana Bilbao (Bolivia-USA)  
*Óleo sin rojo* por Odalys Leyva (Cuba)  
*Poema de la cocina* por Maite Maizkurrena (Euskadi)  
*La llama* por Juan Antonio González fuentes )Asturias)  
*Celebración palmípeda* por Rocío Cerón (México)  
*Hambre y Fuego* por Sebastião Amurame (Mozambique)  
*Fiebre* por Sylvia Plath (USA)  
*Dos poemas* por Raúl Campoy (Madrid)  
*Revés* por Andrea Cabel (Perú)  
*Sagrado Fuego* por Ulises Varsovia (Chile-Suiza)  
*Dos poemas* de Makoto Ooka (Japón)  
*Abuelo fuego* por Luz Balam (México)  
*Fuego* por Tchalé Figuera (Cabo Verde)  
*Dos poemas* por Albano Martins (Portugal)  
*La señal del fuego* por F. Nietzsche (Alemania)  
*Dos poemas* de Julio Pavanetti (Uruguay-España)  
*Fuego cerrado* por Yenifer Castro (Cuba)  
*Del fuego que...* por Wilfredo Carrizales (Venezuela)  
*Canto XXII de los 150.000.000* por Quique Falcón (Valencia)



### III. CENIZA

- Miércoles de Ceniza* por T.S. Eliot (USA-UK)  
*Ceniza* por Ernesto Feria Jaldón (Huelva)  
*Aschermittwoch* por Sarah Schnabel (Alemania-Andalucía)  
*La ceniza* por Laura Massolo (Argentina)  
*Odio* por Sarah Schnabel (Alemania)  
*Moins ses ailes* por Begoña Callejón (Andalucía)  
*Dos poemas* de Desiderio Borroto (Cuba)  
*Oda 2* por Joao Bentes (Algarve-Portugal)  
*Ceniza* por Linda Pastan (USA)  
*El sedimento del humo* por Dores Tembrás (Galicia)  
*Cenicenta* por Anne Sexton (USA)  
*La malvada Madrastra* por Ivy Álvarez (Filipinas UK)  
*Cenizas* por Abdul Hadi Sadoun (Irak)  
*Fugaz* por Abdul Hadi Sadoun (Irak)  
*Urna cineraria* por Pedro Shimose (Bolivia)

### IV. EL FUEGO ENEMIGO

- Fuego en los montes* por Juan Ramón Jiménez (Huelva)  
*La carbonerilla quemada* por JRJ (Moguer, Huelva)  
*Weldy "el duro"* por Edgar L. Masters (USA)  
*Arma de fuego* por Rafael Courtoisie (Uruguay)  
*Estación ardiente* por Ivy Alvarez (Filipinas-UK)  
*Tragedia spettacoloso* por Tomeu Roselló-Porcell (I. Balears)  
*Con la cara al fuego* por Alexey Amarán (Cuba)  
*Bruja ardiendo* por Sylvia Plath (USA)  
*Dos poemas* de Inês Lourenço (Portugal)  
*Malleus Arboribus* por Rosana Piccolo (Brasil)  
*Pindo-Laio* por Maite Dono (Galicia)  
*Fuego devastador* por Ana Patricia Santaella (Andalucía)  
*Fuego (Devastación)* por Pepa Barragán (Andalucía)  
*El fuego* por Francisco Umbral (Madrid)  
*Simulacro de incendio* por Pedro Ruiz (Andalucía)  
*Alguien dice...* por Isabel Bono (Andalucía)  
*En nuestra mirada* por Marco Mangas (Portugal)  
*Poeta a lo bonzo* por José Ríos Cienfuegos (Cuba)  
*Rutina de fuego* por M<sup>a</sup> José Collado (Andalucía)  
*Santo Oficio* por Jesús Munárriz (Madrid)  
*Pirómano* por Justo Jorge Padrón (Canarias)  
*Alto el fuego* por E. Loureiro (Uruguay)



*Aire-Fuego-Agua-Tierra* por Roberto Sosa (Honduras)  
*Piedra de lo invisible* por Edna Cantoral (México)  
*Foras* por Javier Gato (Sevilla)  
*Lugar* por Antonio Orihuela (Moguer, Andalucía)  
*La mirada insolente* por M.A. Pérez López (Valladolid)  
*La casa está ardiendo* por Nuria Ruiz de Viñaspre  
*Prisioneros de nosotros mismos* por Marco Alampi (Italia)  
*Fuego, lluvia y noche* por Ieva Laguna (Letonia)  
*Voz de la herida* por SAL (Huelva, Andalucía)  
*Trueno un silencio* por Fátima Frutos (Euskadi)  
*Un vestido de fuego* por Dahlia Ravikovitch (Israel)  
*5 poemas* por Gabriela Rocha Martins (Portugal)  
*El tiempo* por Isabel de Rueda (Cádiz, Andalucía)  
*F\_uego* por Filinto Silva (Cabo Verde)  
*Un río de fuego* por Nydia Bonetti (Brasil)  
*Ni ellos mismos lo saben* por Isabel Bono (Málaga)

## V. LOS COLORES/LAS FORMAS DEL FUEGO

*Oleo por ignición* por SAL (Andalucía)  
*Fuego negro y fuego verde* por Ángel Crespo (Castilla-La Mancha)  
*Los colores del fuego* por SAL (Huelva, Andalucía)  
*Naranja y Rojo* por Lilia A. Machado (Cuba)  
*Cuaderno de Reviglagigado* por Luis A. Guichard (México)  
*Cruzando la puerta...* por Houda Hussein (Egipto)  
*En última instancia* por J.P. Luminet (Francia)  
*Polvo cósmico* por Ulises Varsovia (Chile-Suiza)  
*Figuras en el fuego* por Erik M. Richards (Chile-Canadá)  
*La forma del fuego* por Thomas Boberg (Dinamarca)  
*Figuraciones por del fuego* por SAL (Huelva)  
*Sobre el verso final...* por Ramón Bascañana (Alicante)

## VI. ANIMALES DE FUEGO

*Ave Fénix* por Mihai Eminescu (Rumanía)  
*Pájaro de Fuego* por M<sup>a</sup> João Cantinho (Portugal)  
*Ave Fénix* por Heike van de Berg (Alemania)  
*Ave Fénix* por ONV Kurup (India)  
*Fénix* por Ulises Varsovia (Chile-Suiza)  
*Salamandra* por Ambrose Bierce (USA)  
*Salamandra* por SAL (Huelva)  
*Kalahari* por Luis Serguilha (Portugal)



*Salamandra* por Leopoldo Teuco (Argentina)  
*Tigre* por William Blake (Gran Bretaña-UK)  
*El asombro del pez coco* por Arturo Vázquez (México)  
*Luciérnagas femme fatale* por SAL (Huelva)

## VII. ALQUIMIA DEL FUEGO

*Aire y Fuego* por Maurilio de Miguel (Madrid)  
*Fuego tan solo* por Eleonora Fasano (Italia)  
*Dos poemas* de Carlos Barbarito (Argentina)  
*Materia combustible* por Josefa Parra (Cádiz)  
*Ni ellos mismos lo saben* por I. Bono (Málaga)  
*Alegreto....* por Mirtha L. Pérez Robledo (México)  
*Combustión espontánea* por Rafael Muñoz (Panamá)  
*Combustión* por SAL (Andalucía)  
*El fuego II* por Agustín Delgado (I. Canarias)  
*Condición del fuego* por JL Williams (USA-UK)  
*Vida de Fuego* por Justo Jorge Padrón (Islas Canarias)  
*El fuego* por Leopoldo María Panero (Madrid)  
*Momentos mineros* por Nieves Viesca (Asturias)  
*Grito Negro* por José Craveirinha (Mozambique)  
*Flor del carbón* por SAL (Andalucía)  
*Carbón* por Harry Martinson (Suecia)  
*Petroleo* por Joana Corona (Brasil)  
*El fuego despierta* por Juan E. Ríos Vera (Cádiz)  
*Discurso alquímico* por Jarek Malek (Polonia)  
*Heráclito de Éfeso* por Mario Lourtau (Extremadura)  
*El sueño de Heráclito* por SAL (Andalucía)  
*Son los ríos* por Jorge Luis Borges (Argentina)  
*Paracelso* por Carlos Barbarito (Argentina)  
*Escalera de incendios* por Stanislaw Lew (Polonia)  
*Oh, Heráclito...* por Halina Poswiatowska (Polonia)  
*Calcinatio* por Caetano Feu (Algarve, Portugal)  
*Solutio y Separatio* por Sarah Schnabel (Andalucía)  
*Dos poemas* de Alberto Lins Caldas (Brasil)  
*Vivien en el laberinto de fuego* por Sophie Lefèvre (Francia)  
*Dos poemas* de Ricardo Bermejo (Extremadura-Cádiz)  
*Flores en el infierno* por Dionisio Cañas (La Mancha)  
*Termodinámica* por María Eloy García (Andalucía)  
*Noche en vela* por Lola Andrés (Valencia)  
*Auschwitz no fue el jardín...* por Fayad Jamís (Cuba)





## VII. AMOR Y FUEGO

*Bailarina española* por Rainer M. Rilke (Alemania)  
*Apágame los ojos...* por Rainer M. Rilke (Alemania)  
*El fuego de la vida* por J.J. Padrón (Islas Canarias)  
*El sermón del fuego* por T.S. Eliot (USA-UK)  
*Che(i)ro de Cinza* por Nelinho Guimaraes (Angola)  
*Dos poemas* de José Emilio Pacheco (México)  
*Conjuro de fuego* por Jan Krige (Sudáfrica)  
*Pálpito del fuego* por Marga Clark (Madrid)  
*Alma de yesca* por Valeria Guzmán (México)  
*Noche* por Claudia Luna (México)  
*Ruego al fuego* por SAL (Andalucía)  
*Y miro entorno...* por Adrian G. da Costa (Andalucía)  
*Canción del fuego fatuo* por SAL (Andalucía)  
*Cabriola de dados* por Joan Navarro (Valencia)  
*Mantra* por Joan Navarro (Valencia)  
*Flor* por Attila Jozsef (Hungria)  
*Flor de fuego* por Sandor Zoltan (Hungria)  
*Fiama* por Jesús Munárriz (Euskadi)  
*Alquimia del fuego* por Joze Lapajne (Eslovenia)  
*Fulguración y Danza* por Antonio Carvajal (Andalucía)  
*Trueno un silencio* por Fátima Frutos (Euskadi)  
*Arqueología* por Iván Carvajal (Ecuador)  
*La sombra del fuego* por Francis Vaz (Andalucía)  
*Arder* por Angel Guinda (Aragón)  
*Commare Seca* por Miguel Veyrat (C. Valenciana)  
*Para arder...* por Antonio Ramos Rosa (Portugal)  
*Oráculo de fuego* por Jack Landes (Francia)  
*Lugar de paso* por Josefa Parra (Andalucía)  
*To built a fire* por Jack Landes (Francia-Andalucía)  
*El comienzo del humo* por Andrea Cabel (Perú)  
*Juego o Fuego* por Luis M. Rubio -Domingo  
*De flamas y deseos* por Liliana Savoia (Argentina)  
*Un poema* de Rafael R. Costa (Huelva)  
*Piedra de horno* por Nicolás Guillen (Cuba)  
*Boreales* por Rocío Cerón (México)  
*Fuego sólido* por SAL (Andalucía)  
*Celebración* por Eunice Odio (Costa Rica)  
*Para Eunice* por SAL (Huelva)  
*The truth is a fire* por Jorge Riechmann (Madrid)  
*Nit del foc* por SAL (Huelva)



*Lujuria* por Patricia Nasello (Argentina)  
*Un sabor a gasolina* por Rosana Piccolo (Brasil)  
*Recuerdo en llamas* por Jesús Arcenio (Huelva)  
*Habitación ardiente* por Jack Landes (Francia)  
*Porque te tengo...* por Remedios Álvarez (Málaga)  
*El buen samaritano* por Verónica Piedemonte (Cádiz)  
*Jardines de Lava* por Mercedes Escolano (Cádiz)  
*Wenn der sommer...* por Fatima Frutos (Euskadi)  
*Escalera de incendios* por Isabel Perez Montalban (Málaga)  
*Arde Roma NY* por Jack Landes (Francia)  
*Domus Aurea* por Ignacio gomez de Liaño (Madrid)  
*Berrocal* por Eva Álcazar (Huelva)  
*Las pavesas de Erin* por Eric J. Burns (Irlanda)  
*Dos poemas* de Águeda García-Garrido (Andalucía)  
*Berlín 27 Februar 1933* por Dries van der Lubbe (Holanda)  
*El fuego es mi pasión* por Emilio Ballesteros (Andalucía)  
*Les filles du feu* por SAL (Huelva)

## IX. FARENHEIT 451°

*Capítulo VI del Quijote* por Miguel de Cervantes  
*La quema de libros* por Bertolt Brecht (Alemania)  
*La hoguera alemana* por Kurt Eggers (Alemania)  
*Fahrenheit 451* por SAL (Huelva)  
*Y si el idioma...* por Carlos Barbarito (Argentina)  
*En tu estado mas...* por Victor Oliveira Mateus (Portugal)  
*Acaso tejido* por Nydia Bonetti (Brasil)  
*Pobre fuego* por Kostís Palamas (Grecia)  
*Dos poemas* por João Ríos (Portugal)  
*La verdad sobre el fuego* por Amaia Uriz (Euskadi)  
*Dos poemas* de Cristiane Grando (Brasil)  
*Semilla de fuego* por Leonel Alegria Silva (Nicaragua)  
*Poesía* por Humberto Ak´Abal (Guatemala)  
*Dos poemas* por Delmar Gonçalves (Mozambique)

## IX. MISCELANEA Y MICRORRELATOS

*Capricho nº 69-Sopla* por Camilo José Cela (Galicia)  
*El aquelarre* por SAL (Huelva, Andalucía)  
*Hojas Secas* por Mercedes Escolano (Cádiz, Andalucía)  
*Un poema* de Molí encés por S. Rafart (Catalunya)  
*Rap del fuego* por Zoe Valdés (Cuba-Francia)  
*La hora sin sombras* por Mily Epstein-Jannai (Israel)



*Rehilete* por Francisco J. Martínez Lopez (Huelva)  
*In Paene Umbra* por María Romo (Andalucía)  
*Microcuentos* por Andrea del Fuego (Brasil)  
*Sobre las pájaras* por Rosa Enríquez (Galicia)  
*Los indios ciegos* por Joaquín Pasos (Nicaragua)  
*Vengo de la tierra...* por Rafael Fauquie (Venezuela)  
*Las hijas del fuego* por Jorge Etcheverry (Chile)  
*Estratos* por Ángel Olgoso (Granada)  
*Delirio del incrédulo* por María Zambrano (Málaga)  
*Gamonedada diría...* por María Rámentol (Catalunya)  
*Alma con Alma* por Odalys Leiva Rosabal (Cuba)  
*Asedio* por Manuel Moyano (Andalucía)  
*El incendio imposible* por Daniel Moyano (Argentina)  
*Parábola del incendio* por Carlos Almira (Valencia)  
*Dos textos* de Hironidina Joshua (Mozambique)  
*Uno nunca sabe...* por Sarah Schnabel (Andalucía)  
*Cae o Cayó* por Raquel Lanseros (Andalucía)  
*Dos poemas* de Karelyn Bueño (Venezuela)  
*Pancartas incendiarias* por María Ramentol (Catalunya)  
*Uarhukua Chanakua* por M<sup>a</sup> Celeste Vargas (México)  
*Magma* por Luis Quintais (Angola- Portugal)  
*Oda al viento del Oeste* por Percy B. Shelley (UK)  
*Es un incendio...* por Eduardo Moga (Cataluña)  
*Acá el fuego* por Alejandro Crotto (Argentina)  
*Tiranía del viento* por Juan Delgado López (Andalucía)  
*A 2000 años-luz...* por Francisco Silvera (Andalucía)  
*Con la cara al fuego...* por Alexei Amaran Bogachov (Cuba)

## X. ÚLTIMOS FUEGOS

*Crematorio* por Manuel Vilas (Zaragoza)  
*Todos los países...* por Krisztina Tóth (Hungria)  
*Quemar a una mujer* por John Burnside (Escocia)  
*Cerillas* por Leire Bilbao (Euskadi)  
*El fin* por Emilio Ballesteros (Andalucía)  
*Un poema* por Fermín Herrero (León)  
*Anécdota final* por Alejandra Pombo (Galicia)  
*Protocolo Z* por Uwe Taube (Alemania-Andalucía)  
*No existe el fuego* por Francis Vaz (Huelva)  
*Sobre fuegos y olvidos* por Ángel Calle (Andalucía)  
*La planta* por Anna Aguilar Amat (Catalunya)  
*Un poema* por Alberto Lins Caldas (Brasil)



*Un poema* por Dores Tembras (Galicia)  
*14 ENERO, 2011* por Ángela Vallvey (Ciudad Real)  
*Dos textos* por Chantal Maillard (Andalucía)  
*Cuerdas de fuego* por Mohammad Sabbag (Marruecos)  
*El fuego reside...* por Luis M. Pérez Boitel (Cuba)  
*Destino del arquero* por Cecilia D. Luis (Tenerife)  
*Hermana Muerte* por Begoña Callejón (Almería)  
*Quince días de Fuego* por Mario Lourtau (Extremadura)  
*Luna(s) de fuego* por Sarah Schnabel (Alemania-Andalucía)

